



Язык и интеграция

Интеграция

Предложения по интеграции

Язык

Изучение немецкого языка

Интеграция

У всех жителей кантона Базель-Штадт (Basel-Stadt) есть определенные права независимо от пола, происхождения, языка, вероисповедания или ограниченных возможностей. В то же время все должны соблюдать закон. Кроме того, важно, чтобы люди обеспечивали себя в финансовом плане и учили немецкий язык. В этом разделе представлена информация по данной теме.

Основные принципы

Все жители Швейцарии должны уважать Федеральную конституцию и соблюдать законы. К примеру, это означает уважительное отношение друг к другу, отсутствие дискриминации, одинаковое отношение ко всем людям. Проживающим в кантоне Базель-Штадт (Basel-Stadt) следует выучить немецкий язык. Кроме того, жители должны сами себя финансово обеспечивать.

Однако интеграция может быть успешной только в случае, если в ней участвуют все стороны. Поэтому ожидается, что местное население будет открыто по отношению к иностранцам, предоставлять информацию и поддержку.

Личная ответственность

Федерация, кантоны и общины обеспечивают всем новым жителям равноправный доступ к экономической, социальной и культурной жизни. Иностранцы, со своей стороны, должны прилагать усилия по интеграции. Ожидается, что они воспользуются предоставленными предложениями.

Участие в жизни общества

Есть несколько способов интегрироваться в общество. Клубы (Vereine) — хорошая возможность познакомиться с новыми людьми. Можно посещать праздники и мероприятия в своем квартале. Возможно, вначале это будет непросто: не все одинаково открыты к иностранцам. Однако спустя какое-то время большинство людей теряет свой скептицизм, поэтому не стоит сдаваться.

Информация / поддержка

Тем, кто недавно переехал в кантон Базель-Штадт (Basel-Stadt) и нуждается в помощи или информации, можно обратиться в несколько организаций. Информацию можно получить на кантональном уровне и в общинах по месту жительства. Кроме того, существуют специальные координационные центры для мигрантов. Здесь можно получить информацию о жизни в Швейцарии и ответы на вопросы по различным темам:

- GGG Migration.

Здесь можно получить информацию по вопросам, связанным с предоставлением убежища и миграционным законодательством:

- Beratungsstelle für Asylsuchende BAS;
- Freiplatzaktion.

Тем, кто еще не владеет немецким языком, можно взять с собой кого-то для перевода или попросить предоставить переводчика.

Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры, листовки)

www.hallo-baselstadt.ch/ru/sprache-und-integration/integration

Предложения по интеграции

Наиболее успешная интеграция происходит в школе, во время профессионального обучения или на работе. Для людей, которые пока не учатся или не работают, существуют различные предложения по интеграции.

Spezifische Angebote

Для тех, кто только переехал в кантон Базель-Штадт (Basel-Stadt), есть множество специальных предложений, помогающих освоиться в обществе и наладить контакты. Например, организованы дискуссионные группы, предложения по проведению досуга, лекции и курсы. Информацию о предложениях можно получить в консультационном центре GGG Migration.

На кантональном и местном уровнях проводятся мероприятия, чтобы поприветствовать новых жителей. Здесь можно получить важную информацию и общее представление о новом месте жительства.

Клубы

Многие швейцарцы являются членами какого-либо клуба (Verein). Есть клубы для самых разных увлечений, например спортивные или культурные клубы. Став членом такого объединения, можно познакомиться с другими людьми. Большинство клубов открыты для всех.

Организации, созданные мигрантами

Существуют различные клубы (Vereine), в которые объединяются мигранты. Члены таких ассоциаций обычно говорят на одном языке, родом из одной страны или исповедуют одну и ту же религию. Многие из этих организаций предлагают программы по интеграции и помогают новым жителям освоиться в Швейцарии и кантоне Базель-Штадт (Basel-Stadt).

Предложения для подростков

В свободное время подростки могут воспользоваться множеством предложений, которые позволяют знакомиться со сверстниками, участвовать в проектах и вносить свои идеи. Помощь и сопровождение подростков осуществляют специалисты (работа с молодежью, Jugendarbeit). Предложения обычно являются бесплатными.

Общественные центры

Общественные центры (Quartiertreffpunkte) открыты для всех желающих. В них предлагается много интересного для семей, пожилых людей и для тех, кто пока плохо говорит по-немецки. Некоторые учреждения представляют собой семейные центры, в которых проводятся открытые встречи для матерей и отцов с детьми. В общественных центрах предлагаются консультации и поддержка в вопросах повседневной жизни. Здесь можно арендовать помещения для проведения семейных праздников и других мероприятий.

Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры, листовки)

www.hallo-baselstadt.ch/ru/sprache-und-integration/integrationsangebote

Язык

Тем, кто переехал в кантон Базель-Штадт (Basel-Stadt) и пока не говорит по-немецки, необходимо как можно быстрее выучить немецкий язык. Знание языка облегчает знакомство со страной и новыми людьми, а также помогает найти работу.

Литературный немецкий / швейцарский немецкий

В Швейцарии четыре государственных языка: немецкий, французский, итальянский и ретороманский. Немецкий язык является официальным в кантоне Базель-Штадт (Basel-Stadt). Различают литературный немецкий и швейцарский немецкий.

- Литературный немецкий (Standarddeutsch)
В немецкоязычной части Швейцарии литературный немецкий используется в письменной форме. На нем говорят в школе, а иногда также на радио и телевидении.
- Швейцарский немецкий (Schweizerdeutsch)
Швейцарский немецкий — это диалект немецкого языка. На нем в основном говорят в повседневной жизни. Его не всегда легко понять даже людям с хорошим знанием немецкого. В случае непонимания можно попросить собеседника говорить на литературном немецком языке. От иностранцев не ожидается, что они будут говорить на швейцарском немецком, но предполагается, что через некоторое время они будут его понимать.

Немецкий язык и дети

Рекомендуется, чтобы дети, говорящие на других языках, как можно раньше начинали общение с немецкоговорящими сверстниками. Это самый быстрый способ изучения языка. Для этого хорошо подходят, например, игровые группы (Spielgruppen) или специальные предложения для родителей и детей.

Если ребенок не владеет немецким языком или говорит на нем очень плохо, ему нужно начать изучение немецкого языка как минимум за год до посещения детского сада. За 18 месяцев до детского сада родителям придет информационное письмо. Для этого подходят, например:

- игровая группа с занятиями по немецкому языку;
- немецкоязычный детский сад (Kita);
- семья дневного пребывания (Tagesfamilie).

Родители могут поддерживать речевое развитие своих детей, много разговаривая с ними, слушая их и рассказывая им истории. Рекомендуется делать это на том языке, который родители знают лучше всего и который им больше всего нравится.

Услуги по устному и письменному переводу

Тем, кто недавно переехал в кантон Базель-Штадт (Basel-Stadt) и пока плохо говорит по-немецки, иногда требуется помощь в переводе. В таком случае можно обратиться к родственникам или знакомым.

Однако в сложных или очень личных беседах, к примеру, на приеме у врача или в государственных органах лучше прибегнуть к услугам устного переводчика с межкультурной специализацией. Эти профессионалы учитывают культурные особенности при переводе, хорошо знают соответствующую культуру и способны перевести так, чтобы человек все понял.

Те, кому нужна помощь в понимании и написании официальных писем или заполнении бланков, могут обратиться в следующую службу:

- услуги по письменному переводу, предоставляемые организацией GGG Migration.

Уровень владения языком в миграционном и гражданском праве

Для подачи заявления на получение разрешения на пребывание (B), вида на жительство (C) или натурализации иностранным гражданам требуется подтверждение знания языка.

Информацию о необходимых условиях можно получить здесь:

- ведомство по вопросам миграции (Migrationsamt).



**Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры,
листовки)**

www.hallo-baselstadt.ch/ru/sprache-und-integration/sprache

Изучение немецкого языка

Для эффективного изучения немецкого языка рекомендуется посещать специальные занятия. В кантоне предлагается широкий выбор курсов.

Предложения

В кантоне предлагается широкий выбор курсов немецкого языка. Например:

- Для родителей с детьми существуют специальные занятия с возможностью присмотра за детьми.
- Те, кто еще не освоил латинский алфавит или испытывает трудности с чтением и письмом, могут посещать курс обучения грамоте (Alphabetisierungskurs).

Здесь можно узнать о различных типах курсов и их стоимости:

- Центр образования взрослых (Fachstelle Erwachsenenbildung);
- GGG Migration.

Уровни владения языком

Уровень владения немецким языком можно оценить в соответствии с «Общоевропейскими компетенциями владения иностранным языком». Этот стандарт сокращается как CEFR и включает в себя 6 уровней: A1, A2, B1, B2, C1 и C2. Уровни A1 и A2 соответствуют базовым знаниям немецкого языка. C1 и C2 соответствуют уровням продвинутого владения.

- Тем, кто стремится получить профессиональное образование, признанное в Швейцарии, требуется уровень B1 или B2.
- Для обучения в университете необходим уровень C1 или C2.

Финансирование

Тем, кто недавно переехал в кантон Базель-Штадт (Basel-Stadt) и находится в процессе получения разрешения на пребывание В, выдается купон на курс немецкого языка. Он дает право бесплатно посетить 80 уроков. Купон можно использовать в языковой школе, признанной кантоном. Срок его действия — 12 месяцев с момента въезда.

Те, кто хочет после этого посетить еще один курс немецкого языка, несут расходы самостоятельно. Стоимость курсов варьируется, поэтому стоит сравнить предложения. Некоторые курсы финансируются кантоном Базель-Штадт (Basel-Stadt), поэтому они дешевле для обучающихся.

Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры, листовки)

www.hallo-baselstadt.ch/ru/sprache-und-integration/deutsch-lernen